Gabay ukol sa Shinjuku City Comprehensive Children's Center, Families with Children Support Center, Children's Hall, Children's Club, After-School Child Square

Comprehensive Children's Center, Families with Children Support Center

Pangkalahatang konsultasyon para sa mga kabataan at pamilya

Kumunsulta kayo kahit sa anumang bagay.

- Kung may mga pag-aalala ukol sa pagpapalaki ng bata, mga bagay na pinuproblema o mga bagay na hindi alam at iba pa...
  - Tutulungan kayo ng staff sa pag-iisip at bibigyan kayo ng payo. Kung kinakailangan, ipinamamahagi ang impormasyon at iba pa ukol sa ibang institusyon.
- Kung ang magulang/katiwala ay naospital at iba pa o biglang nawalan ng kakayahan na alagaan ang bata....
  - Tinatanggap ang aplikasyon, konsultasyon ukol sa short stay ng bata, temporary childcare at iba pa.
- Sa pagpigil ng pag-abuso o karahasan sa bata...
  - "Muntik kong pagbuhatan ng kamay ang bata" Kumunsulta agad kung kayo ay "nag-aalala sa lagay ng magulang at anak na nasa kapitbahay". (Sinisiguro ang privacy ng naglahad ng impormasyong ito.)

Parents & Children's Square

- Maaring gamitin ng magulang at sanggol o bata.
  - Paglikha ng isang pook na maaring lumagi ng matiwasay Isang lugar na kung saan maaring pumunta kahit anumang oras at maglaro buong araw.
  - Paglikha ng isang paligid na nabibigay-daan sa pakikipagkaibigan Isinasagawa ang mga events tulad ng mga kurso ukol sa child-care support at iba pa, upang itaguyod ang pakikipag-ugnayan at pakikipagkaibigan sa pagitan ng mga magulang na nag-aalaga ng bata o sanggol.

Children's Corner

- Isang ligtas na "lugar para sa kabataan" kung saan maaring lumagi ng matiwasay.
  - Ipinagkakaloob ang isang lugar na kung saan maaring maglaro ng masaya at malaya ang mga kabataan.
- Sa Comprehensive Children's Center, Shinanomachi, Enokicho, Naka-Ochiai Families with Children Support Center ay may silid na itinakda para sa mga mag-aaral ng Junior High School / High School. Bukod pa rito, sa Comprehensive Children's Center, Shinanomachi, Enokicho Families with Children Support Center ay may studio para sa pag-pratice ng banda at iba pa.

Proyekto sa pagsuporta sa mga gagamit ng serbisyo

- Ipagkakaloob ang suporta tulad ng pamamahagi ng impormasyon, konsultasyon at tulong sa pamamagitan ng mga Kindergarten / Nursery Schools pati mga community child-care support projects at iba pa, kung saan maaring piliin ng mga sambahayang may mga anak ang nababagay na suporta para sa pangangailangan ng pamilya.
- May nakatalagang professional support staff na maaring tumanggap ng konsultasyon at iba pa.

Comprehensive Children's Center Development Assistance Corner
Exclusive Number: 03-3232-0679

Konsultasyon ukol sa paglaki ng bata at paggamit ng serbisyo

Sa Comprehensive Children's Center, may Development Assistance Corner ("Kung tawagin ay "Ai-Ai") kung saan may mga staff na nakatalaga upang tumanggap ng konsultasyon ukol sa paglaki ng bata, mga kaugnay na serbisyo at iba pa na maaring gamitin.

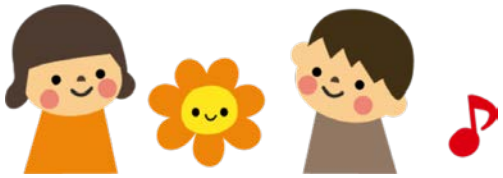
Kung kinakailangan, may pagsusuri ukol sa lagay ng paglaki ng bata, paggawa ng plano para sa paggamit ng suporta, pagbigay ng gabay ukol sa mga care support services, pamamahagi ng impormasyon ukol sa kaugnay na mga institusyon.

Suporta sa paglaki ng bata / Day Service na ipinagkakaloob pagkatapos ng klase at iba pa.

Sa pamamagitan ng group / individual activities, ipinagkakaloob ang suporta upang sukatin ang kaalaman ng bata sa pananalita, pag-intindi,paggalaw at sa araw-araw na mga gawain. May iba't-ibang care services tulad ng individual care group para sa mga kabataan lamang, care group para sa mga magulang, pre-school group (hanggang school age), individual tutorship (hanggang ika-2 baitang ng Elementary School) at iba pa. May legal fee na kailangang bayaran.

Suporta para sa child home visitation

Nasasakop nito ang mga kabataang hindi magawang tumanggap ng care services para sa child development support sanhi ng kalagayan ng bata, pamilya at iba pa. Isinasagawa ang pagbisita sa sariling tahanan upang magbigay ng payo ukol sa kabuhayan, paglalaro, pamamahagi ng impormasyon at iba. Singil: Libre



Comprehensive Children's Center

〒 160-0022 7-3-29 Shinjuku, Shinjuku-ku
Telepono: 03-3232-0674 Para sa konsultasyon lamang: 03-3232-0675
■ Konsultasyon: Lunes - Sabado, 8:30 AM – 7:00 PM
Linggo / Piyesta Opisyal: 8:30 AM – 5:00 PM (konsultasyon sa telepono lamang)
■ Suporta sa paglaki ng bata / Day service na ipinagkakaloob pagkatapos ng klase at iba pa
Telepono: 03-3232-0679 Lunes – Biyernes, 9:00 AM – 6:00 PM
Sabado: 9:00 AM – 5:00 PM
■ Children's Square / Children's Corner Telepono: 03-3232-0695
Lunes – Biyernes 9:30 AM – 6:00 PM
Hanggang 7:00 PM para sa mag-aaral ng Junior High School at pataas.
(9:00 AM – 6:00 PM sa panahon ng mahabang school holiday,
hanggang 7:00 PM para sa mag-aaral ng Junior High School at pataas)
Sabado, Linggo at Piyesta Opisyal: 9:00 AM – 6:00 PM

Shinanomachi Families with Children Support Center

〒 160-0016 20 Shinanomachi, Shinjuku-ku
Telepono: 03-3357-6851
Para sa konsultasyon lamang: 03-3357-6855

Enokicho Families with Children Support Center

〒 160-0806 36 Enokicho, Shinjuku-ku
Telepono: 03-3269-7304
Para sa konsultasyon lamang: 03-3269-7345

Naka-Ochiai Families with Children Support Center

〒 161-0032 2-7-24 Nakaochiai, Shinjuku-ku
Telepono: 03-3952-7751
Para sa konsultasyon lamang: 03-3952-7752

Kita-Shinjuku Families with Children Support Center

〒 169-0074 3-20-2 Kita-Shinjuku, Shinjuku-ku
Telepono: 03-3356-1121
Para sa konsultasyon lamang; 03-3362-4152

Ang sumusunod ay ang araw at oras ng paggamit para sa bawat Families with Children Support Centers ng Shinanomachi, Enokicho, Naka-Ochiai at Kita-Shinjuku.

■ Konsultasyon: Lunes – Biyernes, 8:30 AM – 5:00 PM
Sabado: 9:30 AM – 6:00 PM
(konsultasyon sa center lamang)
Linggo / Piyesta Opisyal Araw ng pagsara
■ Children's Square / Children's Corner
Lunes – Biyernes, 9:30 AM – 6:00 PM
(Mula 9:00 AM sa panahon ng mahabang school holiday,
Lunes – Biyernes)
(Hanggang 7:00 PM para sa mag-aaral ng Junior High School at pataas)
Sabado, Linggo at Piyesta Opisyal: 9:30 AM – 6:00 PM
Ang konsultasyon sa telepono tuwing Sabado ay gagawin sa Comprehensive Children's Center. Ang lahat ng centers ay sarado tuwing Disyembre 29 hanggang Enero 3.

Serbisyo para sa pansamantalang pagkupkop ng bata at iba pa

Short stay ng bata

Maaring ipaubaya ang pagkupkop sa bata sa oras na kinakailangang lumagi ito sa pasilidad ng pansamantala,.
Pook / Mga nasasakop: Futaba Infants Hospital, Pre-school
Participating families…. hanggang ika-6 baitang ng Elementary School
Limitasyon ng paggamit: hindi lalampas ng pitong overnight stays sa isang paggamit.
Singil sa paggamit: 3,000 Yen para sa isang araw (may exemption)
Pook ng aplikasyon: Comprehensive Children's Center

Suporta sa pag-aalaga o pagpapalaki ng bata Pagbisita sa tahanan

Ipinagkakaloob ang suporta sa pag-aalaga ng bata pagkatapos manganak.
Pook: ipinapadala ang isang helper sa bawat tahanan
Mga nasasakop: sanggol na wala pang isang taon mula sa kapanganakan
Limitasyon sa paggamit: para sa isang gamit, 3 oras o 4 oras
Hanggang 10 beses, 30 oras ang limitasyon
Singil sa paggamit: 1 oras, 1,000 Yen (may exemption)
Pook ng aplikasyon: Comprehensive Children's Center

Pansamantalang childcare para sa mga batang may kapansanan

Maaring ipaubaya ang pagkupkop sa bata sa oras na kinakailangang bigyan ng pansamantalang childcare.
Pook: Comprehensive Children's Center
Mga nasasakop: pre-schoolers na lampas sa 3 taong-gulang na may kapansanan o nahuhuli ang paglaki o development.
Limitasyon sa paggamit: hanggang dalawang beses sa loob ng isang buwan
Kailangang magparehistro muna
Singil sa paggamit: 1,000 Yen para sa isang beses (may exemption)
Pook ng aplikasyon: Comprehensive Children's Center

Children's Square-type Temporary childcare

Maaring ipaubaya ang pagkupkop sa bata sa oras na kinakailangang bigyan ng pansamantalang childcare.
Pook: Comprehensive Children's Center
Enokicho Families with Children Support Center
Naka-Ochiai Families with Children Support Center
Mga nasasakop: mula 6 buwang sanggol hanggang preschooler
Limitasyon ng paggamit: hanggang 4 oras sa loob ng isang araw
Kailangang magparehistro muna
Singil sa paggamit: 950 Yen para sa unang 1 oras
Pagkatapos ay 350 Yen bawat 30 minutos
(may exception)
Pook ng aplikasyon: Comprehensive Children's Center
Enokicho Families with Children Support Center
Naka-Ochiai Families with Children Support Center

Para sa mga detalye, sumangguni sa tanggapan ng bawat center.

Children's Hall, Children’s Corner / Children’s Club / After-School Children’s Square

Children's Hall, Children’s Corner

- Pasilidad na maaring gamitin ng batang nasa pagitan ng 0 – 18 taong-gulang pati ang magulang / katiwala. Ang mga sanggol o maliliit na bata ay maaring samahan ng mga magulang / katiwala sa pook na ito.
- May gusali din na kung saan may nakalaang lugar para sa mga maliliit na bata at mag-aaral ng Junior High School / High School.
- Isinasagawa ang mga events na nababagay sa iba’t-ibang edad at nagsisilbing isang pook kung saan madaling kumunsulta sa anumang bagay.

Children’s Club

- Maaring ipaubaya ang pagkupkop sa mga mag-aaral ng Elementary School na nakatira sa loob distrito o ward, na hindi maaring alagaan ng mga magulang sanhi ng pagkaabala sa trabaho.
- Ang singil sa paggamit ng serbisyo ay 6,000 Yen / Buwan. (May sistema sa pagbawas ng singil)
- Ang extension fee para sa extended use ay 2,000 Yen / Buwan o 200 Yen sa isang beses ng paggamit.

Listahan ng Children's Hall, Children’s Corner / Children’s Club

Pangalan	Pook	Telepono	Oras ng pagbukas ng Children’s Hall / Children’s Corner	Lugar para sa mga sanggol at bata
Comprehensive Children’s Center, Children’s Corner, Children’s Club	7-3-29 Shinjuku	03-3232-0695	B (Mula sa 9:00 tuwing Sabado, Linggo, Piyesta Opisyal)	Mayroon
Shinanomachi Families with Children Support Center, Children’s Club	20 Shinanomachi	03-3357-6851	B	Mayroon
Enokicho Families with Children Support Center, Children’s Club ☆	36 Enokicho	03-3269-7304	B	Mayroon
Naka-Ochiai Families with Children Support Center	2-7-24 Naka-Ochiai	03-3952-7751	B	Mayroon
Kita-Shinjuku Families with Children Support Center, Children’s Club	3-20-2 Kita-Shinjuku	03-3365-1121	B	Mayroon
Honshiocho Children's Hall, Children’s Club	8 Honshiocho	03-3350-1456	9:00 AM – 6:00 PM	Wala
Kita-Yamabushi Children's Hall, Children’s Club	2-17 Kita-Yamabushicho	03-3269-7196	9:00 AM – 6:00 PM	Wala
Nakamachi Children's Hall, Children’s Club	25 Nakacho	03-3267-3321	9:00 AM – 6:00 PM	Wala
Higashi-Gokencho Children's Hall, Children’s Club	5-24 Higashi-Gokencho	03-3269-6895	9:00 AM – 6:00 PM	Wala
Yakuoji Children's Hall, Children’s Club	51 Ichigaya-Yakuoujimachi	03-3353-6625	A	Mayroon
Waseda Minamicho Children's Hall, Children’s Club ☆	50 Waseda-Minamicho	03-5287-4321	9:00 AM – 6:00 PM	Wala
Tomihisacho Children's Hall, Children’s Club	22-21 Tomihisacho	03-3357-7638	9:00 AM – 6:00 PM	Mayroon
Hyakunincho Children's Hall, Children’s Club	2-18-21 Hyakunincho	03-3368-8156	9:00 AM – 6:00 PM	Mayroon
Takadanobaba Daiichi Children's Hall, Children’s Club	3-18-21 Takadanobaba	03-3368-8167	9:00 AM – 6:00 PM	Mayroon
Takadanobaba Daini Children's Hall, Children’s Club	1-4-17 Takadanobaba	03-3200-5038	A	Wala
Kami-Ochiai Children's Hall, Children’s Club	2-28-8 Kami-Ochiai	03-3360-1413	9:00 AM – 6:00 PM	Wala
Nakai Children's Hall, Children’s Club	1-8-12 Nakai	03-3361-0075	9:00 AM – 6:00 PM	Wala
Nishi-Ochiai Children's Hall, Children’s Club ☆	1-31-24 Nishi-Ochiai	03-3954-1042	A	Mayroon
Kita-Shinjuku Daiichi Children's Hall, Children’s Club	2-3-7 Kita-Shinjuku	03-3369-5856	9:00 AM – 6:00 PM	Wala
Nishi-Shinjuku Children's Hall, Children’s Club	4-35-28 Nishi-Shinjuku	03-3377-9352	9:00 AM – 6:00 PM	Mayroon
Yotsuya Dairoku Elementary School Children’s Club	30 Daikyocho	03-3357-7891	-	-
Tomihisa Elementary School Children’s Club ☆	7-24 Tomihisacho	03-3358-9071	-	-
Higashi-Toyama Elementary School Children’s Club	2-34-2 Toyama	03-3205-0363	-	-
Okubo Elementary School Children’s Club	1-1-21 Okubo	03-3209-0803	-	-
Toyama Elementary School Children’s Club	2-1-38 Hyakunincho	03-3204-8081	-	-
Totsuka Daini Elementary School Children’s Club	1-25-21 Takadanobaba	03-3205-9616	-	-
Ochiai Daiichi Elementary School Children’s Club	2-13-27 Naka-Ochiai	03-3565-0947	-	-
Ochiai Daiyon Elementary School Children’s Club	2-9-34 Shimo-Ochiai	03-3565-0989	-	-

Oras ng pagbukas para sa Children's Hall, Children's Corner ※ Araw ng pagsara: Disyembre 29 – Enero 3

A: Lunes – Biyernes, 9:30 AM – 6:00 PM / Sabado, Linggo at Piyesta Opisyal, 9:00 AM – 5:00 PM / Lunes – Biyernes sa panahon ng mahabang school holiday, 9:00 AM – 6:00 PM

B: Lunes – Biyernes, 9:30 AM – 6:00 PM / Sabado, Linggo at Piyesta Opisyal, 9:30 AM – 6:00 PM / Lunes – Biyernes sa panahon ng mahabang school holiday, 9:00 AM – 6:00 PM

Oras ng pagbukas para sa Children's Club ※ Araw ng pagsara: Disyembre 29 – Enero 3. Ang Children's Club na may markang ☆ ay maaring gamitin tuwing Linggo at Piyesta Opisyal.

Lunes – Biyernes, After-School - 6:00 PM (Extended use: 6:00 PM – 7:00 PM) / Sabado, sa panahon ng mahabang school holiday, Lunes – Biyernes 9:00 AM – 6:00 PM

(Extended use: 8:00 AM – 9:00 AM / 6:00 PM – 7:00 PM)

Private Children's Club

Sa loob ng siyudad ay may Private Children's Club na taglay ang natatanging pamamaraan ng pangangasiwa. Sumangguni sa bawat Children's Club para sa mga detalye,.

Pangalan	Pook	Telepono
ABC Kazenoko Club	2-11-3 Okubo	03-3232-2080
Waseda Frontier Kids Club	3-F Daishin Daiichi Building, 3-17-20 Nishi-Waseda	03-3202-5050
Shinei Children's Club Moku-Moku	4-36-12 Takadanobaba	03-5332-5885

After-School Child Square

- Isang lugar kung saan maaring gamitin ng mga mag-aaral ng Elementary School ang pasilidad ng paaralan ng malaya para sa paglalaro, pag-aaral at pagtitipun-tipon.
- Maaring gamitin ng mga mag-aaral ng Elementary School na nakatira sa loob ng siyudad. Para gamitin ang pasilidad, kailangang isagawa ang aplikasyon bawat taon at bayaran ang 200 Yen na singil sa pagpaparehistro.
- Sa halip na umuwi ng bahay ay maaring pumunta agad sa Child Square pagkatapos ng eskuwela. Maari din na pumunta pagkatapos umuwi ng bahay.
- Pagkatapos ng eskuwela tuwing Lunes hanggang Biyernes, sa panahon ng mahabang bakasyon o holiday at iba pa, binubuksan ang pasilidad mula sa 10:00 AM. Sarado tuwing Sabado, Linggo, Piyesta Opisyal at sa katapusan ng taon / umpisa ng bagong taon.
- Isinasagawa ito sa lahat ng Municipal Elementary Schools. Ang oras ng pagbukas o ang panahon na kung kailan ang isang bagong first-grader ay maaring sumali ng direkta pagkatapos ng klase ay maaring magkaiba sa bawat paaralan.
- May "After-School Child Square", kung saan maaring pahabain ang paglagi sa paaralan, para sa mga mag-aaral ng Elementary School na nasa Children's Club.

Pangalan ng paaralan kung saan isinasagawa	Telepono	Oras ng pagtatapos
Aijitsu Elementary School ☆	03-3266-1251	6:00 PM ※ Tuwing long-term holiday at iba pa, sa Tomihisa Elementary School : mula sa 9:00 AM / bukas din sa Sabado, Linggo at Piyesta Opisyal
Ichigaya Elementary School ○	03-3266-8440	
Ushigome Nakano Elementary School	03-3358-9752	
Edogawa Elementary School	03-3266-8336	
Ochiai Daigo Elementary School	03-3227-2238	
Tsukudo Elementary School ○	03-3266-5990	
Nishi-Toyama Elementary School	03-5389-0225	
Tomihisa Elementary School	03-3358-9071	
Yotsuya Elementary School ☆	03-3341-8560	
Hanazono Elementary School	03-3351-7990	
Totsuka Daini Elementary School	03-3205-4609	
Totsuka Daisan Elementary School	03-3368-8170	
Okubo Elementary School	03-3205-4606	Marso – Oktubre, 6:00 PM Nobyembre – Pebrero, 5:00 PM
Nishi-Shinjuku Elementary School	03-5350-8033	Marso – Septyembre, 5:30 PM Oktubre – Pebrero, 4:30 PM
Tsurumaki Elementary School	03-3205-4602	Marso – Septyembre, 5:30 PM Oktubre – Pebrero, 5:00 PM Nobyembre – Enero, 4:30 PM

Pangalan ng paaralan kung saan isinasagawa	Telepono	Oras ng pagtatapos
Kashiwagi Elementary School ○	080-1267-6442	Marso – Septyembre, 6:00 PM Oktubre – Pebrero, 5:00 PM
Tenjin Elementary School	03-3358-9562	
Yotsuya Dairoku Elementary School ○	03-3357-7891	
Yodobashi Daiyon Elementary School ○	03-3227-2468	
Ochiai Daiichi Elementary School ○	03-3950-1034	Marso – Oktubre, 5:30 PM Nobyembre – Pebrero, 5:00 PM ※ Para sa Ochiai Daiyon Elementary School, maaring mag-extend sa oras mula 8:00 AM hanggang 7:00 PM para lamang sa mga pamilyang pumapailalim sa mga kondisyon ng Children's Club ng siyudad o Ward.
Ochiai Daini Elementary School ○	03-3227-0702	
Ochiai Daisan Elementary School ○	03-3565-1931	
Ochiai Daiyon Elementary School ○	03-3565-0989	
Ochiai Dairoku Elementary School	03-3565-1631	
Toyama Elementary School	03-3205-4607	
Yochomachi Elementary School ○	03-3205-0370	Pebrero – Oktubre, 5:30 PM Nobyembre – Enero, 5:00 PM
Waseda Elementary School ○	03-3205-0350	Pebrero – Oktubre, 5:00 PM Nobyembre – Enero, 4:30 PM
Higashi-Toyama Elementary School	03-3205-0363	5:00 PM
Totsuka Daiichi Elementary School	03-3205-4608	Pebrero – Oktubre, 5:30 PM Nobyembre – Enero, 5:00 PM

○ Pag-extend ng oras: pinapahaba ang oras hanggang 19:00, kung saan kasabay ng pagkumpirma sa "attendance" at pangangasiwa sa oras ng paggamit, may snack service din para sa mga nais gumamit nito.
☆ Children's Club function: bukod sa pinahahabang oras, ang oras ng pagbukas sa isang araw sa kaso ng "substitute holiday", long-term school holiday, at iba pa, ay magsisimula sa 8:00 AM sa halip na 10:00 AM. Ipapatupad din ang paggamit ng contact list at pagsagawa ng indibidwal na konsultasyon.

Sumangguni sa tanggapan ng Children's Hall Management Section ng Comprehensive Children's Center para sa mga katanungan ukol sa proyekto ng Children's Hall, Children's Corner / Children's Club / After-School Child Square. ☎ 03-5273-4544 FAX: 03-3232-0666